

ПЕРШИЙ СВІТОВИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ ЗЛЕТ ДРУЖИННИКІВ СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

Гомадінген, 22. 8. 1972 р.

ЗВЕРНЕННЯ

ДО МОЛОДІ ВІЛЬНОГО СВІТУ З НАГОДИ ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГРИЩ В МЮНХЕНІ, НІМЕЧЧИНА

Дорогі Товариші і Приятелі!

Ми, молоді українці, члени Співки Української Молоді, зібрані з багатьох країн Західної Європи й Америки та Канади, на своєму світовому злету в Гомадінген, звертаємося до Вас з апелем:

1. Хочемо відмітити та звернути Вашу увагу на факт, що молодь України і її 50-мільйонного народу не є репрезентована на Олімпійських Ігрищах як самостійна національна група, а входить в склад Команди ССРСР, тобто російського Комітету. Це є грубе порушення прав українського народу з боку советського режиму і тому ми якнайрішучіше протестуємо.

2. Просимо репрезентації молоді окремих народів, учасників Олімпіади, протестувати разом з нами проти присвоювання олімпійських виграшів одній нації за рахунок другої, навіть під формою штучних утворень типу ССРСР.

3. Рівночасно закликаємо Вас стати в обороні арештованих і переслідуваних в Україні діячів культури як Іван Дзюба, Іван Світличний, В'ячеслав Чорновіл, Святослав Караванський, Михайло Осадчий, Василь Стус, Ігор Калинець, Юрій Шухевич, Ніна Строката-Караванська, Степанія Шабатура і сотні інших. Їхнє переслідування з боку советського режиму це наглядне жахливе топтання елементарних людських прав. Тому піднесім усі голос рішучого протесту і домагаймося ліквідації цього варварського способу розв'язки національного і культурного питання в ССРСР.

Якщо ці наші протести не доведуть до змін, тоді треба збойкотувати участь советських мистецьких і спортових груп на міжнародних форумах. Ми є за мир і міжнародню співпрацю, але не коштом промовчування топтання людських прав в країнах імперіального типу і тоталітарного режиму.

Хай живе свобода людини і народів, як гарантія міжнародньої справедливості і миру!

**ПРЕЗИДІЯ СВІТОВОГО ОЛІМПІЙСЬКОГО ЗЛЕТУ
ДРУЖИННИКІВ СУМ**

72 Bld. Charlemagne, 1040 Bruxelles, Belgium

**THE FIRST WORLD OLYMPIC ASSEMBLY
OF THE UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION**

Gomadingen, 22. 8. 1972

AN APPEAL

**TO YOUNG PEOPLE OF THE FREE WORLD ON THE OCCASION
OF THE OLYMPIC GAMES IN MUNICH, GERMANY**

Dear Friends!

We, young Ukrainians, members of the Ukrainian Youth Association gathered here from many countries of Western Europe, the United States and Canada, while holding our world assembly in Gomadingen, draw your attention to the following:

1. We want to emphasise the fact that the 50 million strong Ukrainian people and its youth and sportsmen are not represented at the Olympic Games as a separate national group but are included in the Soviet, i. e. Russian team. This is a gross violation of the national rights of the Ukrainian people by the Soviet regime, against which we strongly protest.

2. We invite young representatives from various nations, those taking part in the Olympic Games, to join us in the protest against the present misappropriation of Olympic medals by one nation at the cost of another, as it is in the case of the Russian empire, the so-called Union of Soviet Socialist Republics.

3. We also appeal to you to stand up in defence of arrested and persecuted young intellectuals in Ukraine, such as Ivan Dzyuba, Ivan Svitlychnyi, Vyacheslav Chornovil, Mykhaylo Osadchyi, Vasyl Stus, Ihor Kalynets, Yuriy Shukhevych, Nina Strokata-Karavanska, Stephania Shabatura and hundreds of others. Their persecution by the Soviet regime is an outrageous violation of elementary human rights. Therefore let us raise our voices in firm protest and demand that they do away with such barbarous and inhuman methods of solving the national and cultural questions in the USSR.

If our protests do not lead to changes, then let all of us boycott the Soviet cultural and sport teams at the international games. We want peace and international cooperation but not at the cost of keeping quiet about the trampling of human rights in countries of an imperial nature and under a totalitarian regime.

Long live freedom for individuals and nations, as a guarantee of international justice and peace.

**PRESIDIUM OF THE WORLD OLYMPIC ASSEMBLY
OF THE UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION**

Verantwortlich für der Inhalt: Präsidium des Welttreffens der Vereinigung der Ukrainischen Jugend, 72 Bld. Charlemagne, 1040 Bruxelles, Belgien

Druck: „CICERO“, 8 München 80, Zeppelinstr. 67

**ERSTES OLYMPISCHES WELTTREFFEN
DER VEREINIGUNG DER UKRAINISCHEN JUGEND**

Gomadingen, den 22. 8. 1972

A P P E L L

**AN DIE JUGEND DER FREIEN WELT, ANLÄSSLICH DER OLYMPISCHEN
SPIELE IN MÜNCHEN, BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

Liebe Altersgenossen und Freunde!

Wir, die jungen Ukrainer, Mitglieder der Vereinigung der Ukrainischen Jugend, angereist aus vielen Ländern Europas, den USA und Kanada zu unserem Welttreffen in Gomadingen, wenden uns an Sie mit folgendem Appell:

1. Wir stellen fest und lenken Ihre Aufmerksamkeit darauf, daß die Jugend der Ukraine, eines 50 Millionen zählenden Volkes, nicht als eine selbständige nationale Gruppe an den Olympischen Spielen vertreten, sondern der Mannschaft der UdSSR, also dem Russischen Komitee, unterstellt worden ist. Das ist eine krasse Mißachtung der Rechte des ukrainischen Volkes seitens des Sowjetregimes und deswegen erheben wir entschiedensten Protest gegen diese Ungerechtigkeit.

2. Wir bitten die Vertretungen der Jugend aller Völker, insbesondere die Teilnehmer der Olympischen Spiele, gemeinsam mit uns gegen die Aneignung der olympischen Erfolge der Sportler einer Nation durch eine andere Nation zu protestieren, auch wenn es sich dabei um solche künstlich geschaffene Gebilde wie die UdSSR handelt.

3. Gleichzeitig appellieren wir an Sie, Ihren Protest gegen die Verhaftungen und Verfolgungen folgender Kulturschaffender in der Ukraine zu erheben: Iwan Djuiba, Iwan Switlytschnyj, Wjatscheslaw Tschornowil, Swjatoslaw Karawanskyj, Mychajlo Osadtschjy, Wasył Stus, Ihor Kalynez, Jurij Schuchewytsch, Nina Strokata-Karawanska, Stefania Schabatura und viele andere. Ihre Verfolgung seitens des sowjetrussischen Regimes ist eine der eklatantesten Mißachtung der elementarsten Menschenrechte. Deshalb erhebt gemeinsam mit uns Ihre Forderung nach einer gerechten Lösung der nationalen und kulturellen Belange der nichtrussischen Völker in der UdSSR.

Sollten diese unsere Proteste keine Änderungen herbeiführen, so bleibt nur noch der Boykott sowjetischer künstlerischer und sportlicher Veranstaltungen auf allen internationalen Ebenen. Wir sind für den Frieden und die internationale Zusammenarbeit, jedoch gegen die Mißachtung der Menschenrechte in den Ländern mit imperialistischen und totalitären Regimen.

Es lebe die Freiheit des Menschen und der Völker als Garantie der Gerechtigkeit und des Friedens!

**PRÄSIDIUM DES WELTTREFFENS
DER VEREINIGUNG DER UKRAINISCHEN JUGEND**

Verantwortlich für der Inhalt: Präsidium des Welttreffens der Vereinigung der Ukrainischen Jugend, 72 Bld. Charlemagne, 1040 Bruxelles, Belgien